# NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 907/2006

## z 20. júna 2006,

## ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 o detergentoch s cieľom upraviť jeho prílohy III a VII

**(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2004 z 31. marca 2004 o detergentoch [1], a najmä na prvý odsek jeho článku 13,

keďže:

(1) Nariadením (ES) č. 648/2004 o detergentoch sa zabezpečuje voľný pohyb detergentov na vnútornom trhu a popritom sa poskytuje vysoká úroveň ochrany životného prostredia a ľudského zdravia tým, že sa pre detergenty ustanovujú pravidlá konečnej biologickej odbúrateľnosti povrchovo aktívnych látok, ako aj označovania zložiek detergentov.

(2) Niektoré z metód ustanovených v prílohe III k nariadeniu (ES) č. 648/2004, ako je napr. referenčná metóda ISO 14593, sú uplatniteľné aj na testovacie látky, ktoré sú slabo rozpustné vo vode, ak sa zabezpečí primeraný rozptyl látky. Podrobnejšie usmernenia na testovanie látok slabo rozpustných vo vode sú uvedené v ISO 10634. Pre povrchovo aktívne látky, ktoré sú slabo rozpustné vo vode, by sa však mala zaviesť dodatočná testovacia metóda. Navrhovaná testovacia metóda je ISO norma 10708:1997 Kvalita vody – Hodnotenie úplnej aeróbnej biodegradability organických látok vo vodnom prostredí. Vedecký výbor pre zdravotné a environmentálne riziká (SCHER) usúdil, že ISO 10708 je na rovnakej úrovni ako testovacie metódy zahrnuté v prílohe III k uvedenému nariadeniu a podporil jej používanie.

(3) Na zabezpečenie vysokej úrovne ochrany zdravia musia byť informácie o zložení detergentov ľahšie dostupné širokej verejnosti. Adresa internetovej stránky, z ktorej sa dá ľahko získať zoznam zložiek spomínaný v oddiele D prílohy VII k nariadeniu (ES) č. 648/2004, by preto mala byť uvedená na obale detergentu.

(4) Vyžaduje sa, aby sa uvádzali alergénne vonné látky, ak sú pridané v čistej forme. Neexistuje však žiadna požiadavka na ich uvádzanie, ak sú pridané ako zložky komplexných zložiek, ako sú éterické oleje alebo parfumy. Na zabezpečenie väčšej transparentnosti pre spotrebiteľa by alergénne vonné látky mali byť uvedené bez ohľadu na spôsob, akým sú do detergentu pridané.

(5) Zoznam zložiek určený širokej verejnosti, ktorý je uvedený v oddiele D prílohy VII k nariadeniu (ES) č. 648/2004, si vyžaduje použitie špecializovanej vedeckej nomenklatúry, ktorá môže širokú verejnosť zaťažovať, a nie jej pomôcť. Navyše, medzi informáciami, ktoré majú byť prístupné širokej verejnosti, a informáciami určenými pre zdravotnícky personál existuje drobný nesúlad. Informácie o zložkách pre širokú verejnosť by mali byť ľahšie zrozumiteľné prostredníctvom použitia nomenklatúry INCI a oddiely C a D by sa mali vzájomne zosúladiť.

(6) Definícia pojmu „detergent“ v nariadení jasne určuje, že pravidlá označovania sa vzťahujú na všetky detergenty bez ohľadu na to, či obsahujú povrchovo aktívne látky alebo nie. V oddiele D prílohy VII k nariadeniu (ES) č. 648/2004 sa ustanovujú rôzne pravidlá pre priemyselné a inštitucionálne detergenty, ktoré obsahujú povrchovo aktívne látky, a pre detergenty, ktoré ich neobsahujú. Takýto rozdiel v požiadavkách na označovanie neslúži žiadnemu užitočnému účelu a mal by sa odstrániť.

(7) Prílohy III a VII k nariadeniu (ES) č. 648/2004 by sa mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť. V záujme zrozumiteľnosti je vhodné tieto prílohy nahradiť.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre detergenty,

[1] Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Nariadenie (ES) č. 648/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. Príloha III sa nahrádza textom v prílohe I k tomuto nariadeniu.

2. Príloha VII sa nahrádza textom v prílohe II k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 ods. 2 sa uplatňuje po šiestich mesiacoch odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júna 2006

*Za Komisiu*

Günter VERHEUGEN

*podpredseda*

*PRÍLOHA I*

*„PRÍLOHA III*

**METÓDY TESTOVANIA KONEČNEJ BIOLOGICKEJ ODBÚRATEĽNOSTI (MINERALIZÁCIE) PRE POVRCHOVO AKTÍVNE LÁTKY V DETERGENTOCH**

A. Referenčná metóda laboratórneho testovania konečnej biologickej odbúrateľnosti povrchovo aktívnych látok v tomto nariadení je založená na norme ISO 14593:1999 (test $CO_2$ v uzavretom priestore nad kvapalinou).

Povrchovo aktívne látky v detergentoch sa považujú za biologicky odbúrateľné, ak úroveň biologickej odbúrateľnosti (mineralizácie) meraná niektorým z týchto testov ([1]) je najmenej 60 % v priebehu 28 dní:

1. ISO norma 14593:1999. Kvalita vody – Hodnotenie úplnej aeróbnej biodegradability organických látok vo vodnom prostredí – Metóda analýzou anorganického uhlíka v hermeticky uzavretých nádobách (test $CO_2$ v uzavretom priestore nad kvapalinou). Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna' sa neuplatňuje. (Referenčná metóda).

2. Metóda smernice 67/548/EHS, príloha V.C.4-C [Modifikovaný Sturmov test tvorby oxidu uhličitého ($CO_2$)]: Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna' sa neuplatňuje.

3. Metóda smernice 67/548/EHS, príloha V.C.4-E (Uzavretá fľaša): Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna' sa neuplatňuje.

4. Metóda smernice 67/548/EHS, príloha V.C.4-D (Manometrická respirometria): Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna' sa neuplatňuje.

5. Metóda smernice 67/548/EHS, príloha V.C.4-F (MITI: Ministerstvo medzinárodného obchodu a priemyslu – Japonsko): Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna' sa neuplatňuje.

6. ISO norma 10708:1997. Kvalita vody – Hodnotenie úplnej aeróbnej biodegradability organických látok vo vodnom prostredí – Stanovenie biochemickej potreby kyslíka v dvojfázovom teste v uzavretej fľaši. Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna' sa neuplatňuje.

B. V závislosti od fyzikálnych vlastností povrchovo aktívnej látky sa môže použiť jedna z nižšie uvedených metód, ak je to náležite opodstatnené ([2]). Treba upozorniť, že kritérium splnenia minimálne 70 % pri týchto metódach by sa malo považovať za ekvivalent kritéria splnenia minimálne 60 % pri metódach spomenutých v oddiele A. Vhodnosť voľby metód spomínaných nižšie by sa mala posudzovať od prípadu k prípadu v súlade s článkom 5 tohto nariadenia.

1. Metóda smernice 67/548/EHS, príloha V.C.4-A (Úbytok rozpusteného organického uhlíka – test ‚DOC Die-Away'): Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna' sa neuplatňuje. Kritérium splnenia podľa tohto testu je minimálne 70 % v priebehu 28 dní.

2. Metóda smernice 67/548/EHS, príloha V.C.4-B (Modifikovaný skríningový test podľa OECD – test ‚DOC Die-Away'): Predadaptácia sa nemá používať. Zásada ‚10-dňového okna' sa neuplatňuje. Kritérium splnenia podľa tohto testu je minimálne 70 % v priebehu 28 dní.

*Poznámka*: Uvedené metódy, ktoré sú prevzaté zo smernice Rady 67/548/EHS, môžete nájsť aj v publikácii Klasifikácia, balenie a označovanie nebezpečných látok v Európskej únii, časť 2: Testovacie metódy. Európska komisia 1997. ISBN 92-828-0076-8.

---

([1]) Tieto testy sa považujú za najvhodnejšie pre povrchovo aktívne látky.

([2]) Výsledkom metód DOC by mohlo byť odstránenie, a nie úplná biologická odbúrateľnosť. V niektorých prípadoch by manometrická respirometria, MITI a dvojfázové metódy biochemickej spotreby kyslíka neboli vhodné, pretože vysoká koncentrácia počiatočného testu by mohla byť inhibítorom."

*PRÍLOHA II*

*„PRÍLOHA VII*

## OZNAČOVANIE A ZOZNAM ZLOŽIEK

A. **Označovanie obsahu**

Pri balení detergentov určených pre širokú verejnosť platia tieto ustanovenia o označovaní.

Objemové percentuálne rozpätia:

— menej ako 5 %,

— 5 % alebo viac, ale menej ako 15 %,

— 15 % alebo viac, ale menej ako 30 %,

— 30 % a viac,

sa používajú na označenie obsahu nižšie uvedených zložiek, ak sú použité v koncentrácii nad 0,2 % hmotnosti:

— fosfáty,

— fosfonáty,

— aniónové povrchovo aktívne látky,

— katiónové povrchovo aktívne látky,

— amfotérne povrchovo aktívne látky,

— neiónové povrchovo aktívne látky,

— bieliace činidlá na báze kyslíka,

— bieliacie činidlá na báze chlóru,

— EDTA a jej soli,

— NTA (kyselina nitriltrioctová) a jej soli,

— fenoly a halogénované fenoly,

— paradichlórobenzény,

— aromatické uhľovodíky,

— alifatické uhľovodíky,

— halogénované uhľovodíky,

— mydlo,

— zeolity,

— polykarboxyláty.

Ak sa dopĺňajú nasledujúce triedy súčastí, uvedú sa bez ohľadu na ich koncentráciu:

— enzýmy,

— dezinfekčné prostriedky,

— optické zosvetľovače,

— parfumy.

Ak sa dopĺňajú konzervačné látky, do zoznamu sa uvedú bez ohľadu na ich koncentráciu s použitím, ak je to možné, spoločnej nomenklatúry vytvorenej v súlade s článkom 8 smernice Rady 76/768/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa kozmetických výrobkov ([1]).

Ak sa v koncentráciách prevyšujúcich 0,01 % hmotnosti dopĺňajú alergénne vonné látky, ktoré sa nachádzajú v zozname látok v časti 1 prílohy III k smernici 76/768/EHS ako výsledok jej zmeny a doplnenia smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/15/ES ([2]) s cieľom zahrnúť alergénne parfumové zložky zo zoznamu po prvý raz vytvoreného Vedeckým výborom pre kozmetické výrobky a nepotravinové výrobky (SCCNFP) v jeho stanovisku SCCNFP/0017/98, ako aj akékoľvek iné alergénne vonné látky, ktoré boli neskôr doplnené do časti 1 prílohy III k smernici 76/768/EHS z dôvodu prispôsobenia tejto prílohy technickému pokroku, uvedú sa s použitím nomenklatúry uvedenej smernice.

Ak SCCNFP neskôr vytvorí pre alergénne vonné látky jednotlivé obmedzenia koncentrácie na základe rizika, Komisia navrhne v súlade s článkom 12 ods. 2 prijatie týchto obmedzení namiesto uvedeného 0,01 % limitu.

Adresa internetovej stránky, na ktorej sa dá získať zoznam zložiek spomenutý v oddiele D prílohy VII, sa uvedie na obale.

Pri detergentoch, ktoré sa majú používať v priemyselnej a inštitucionálnej oblasti a nebudú k dispozícii širokej verejnosti, nemusia byť uvedené požiadavky splnené pod podmienkou, že rovnocenné informácie sú poskytnuté prostredníctvom technickej dokumentácie, bezpečnostnej dokumentácie alebo podobným vhodným spôsobom.

B. **Označovanie informácií o dávkovaní**

Ako je predpísané v článku 11 ods. 4, pre obaly detergentov predávaných širokej verejnosti platia nasledujúce ustanovenia o označovaní. Obaly detergentov predávaných širokej verejnosti určených na použitie ako pracie prostriedky obsahujú tieto informácie:

— odporúčané množstvá a/alebo návod na dávkovanie, vyjadrené v mililitroch alebo gramoch, primerane pre štandardnú náplň práčok, pre triedy mäkkej, strednej a tvrdej vody a so zohľadnením jednocyklových alebo dvojcyklových pracích procesov;

— pri detergentoch so silným účinkom počet štandardných náplní práčky ‚normálne znečistenými textíliami' a pri detergentoch pre jemné textílie počet štandardných náplní práčky slabo znečistenými textíliami, ktoré môžu byť opraté s obsahom balenia, pri použití stredne tvrdej vody, čo zodpovedá 2,5 milimola $CaCO_3$/l;

— kapacita akejkoľvek meracej nádoby, ak je priložená, sa uvádza v mililitroch alebo gramoch a označia sa dávky detergentu vhodné pre štandardnú náplň práčky pri praní v mäkkej, strednej a tvrdej vode.

([1]) Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 169. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2005/80/ES (Ú. v. EÚ L 303, 22.11.2005, s. 32).
([2]) Ú. v. EÚ L 66, 11.3.2003, s. 26.

Štandardné náplne práčky sú 4,5 kg suchých textílií pre detergenty so silným účinkom a 2,5 kg suchých textílií pre detergenty so slabým účinkom v súlade s definíciami rozhodnutia Komisie 1999/476/ES z 10. júna 1999 ustanovujúceho ekologické kritériá na udeľovanie environmentálnej značky Spoločenstva pre pracie prostriedky ([1]). Detergent sa považuje za detergent so silným účinkom, ak tvrdenia výrobcu prevažne nepropagujú špeciálnu starostlivosť o textílie, t. j. pranie pri nízkej teplote, jemné vlákna a farby.

C. **Zoznam zložiek**

Pre uvádzanie zložiek v zozname uvedenom v článku 9 ods. 3 platia tieto ustanovenia:

V zozname zložiek sa uvádza názov detergentu a výrobcu.

Všetky zložky sa uvedú v zostupnom poradí podľa hmotnosti a zoznam je rozdelený podľa týchto rozpätí percent hmotnosti:

— 10 % alebo viac,

— 1 % alebo viac, ale menej ako 10 %,

— 0,1 % alebo viac, ale menej ako 1 %,

— menej ako 0,1 %.

Nečistoty sa nepovažujú za zložky.

Pod pojmom ‚zložka' sa rozumie akákoľvek chemická látka syntetickej alebo prírodnej povahy, ktorá je vedome zahrnutá v zložení detergentu. Na účely tejto prílohy sa parfum, éterický olej alebo farbivo považujú za jedinú zložku s výnimkou tých alergénnych vonných látok, ktoré sú uvedené v zozname látok v časti 1 prílohy III k smernici 76/768/EHS, ak celková koncentrácia alergénnej vonnej látky presahuje limit spomínaný v oddiele A.

Pri každej zložke je uvedený jej všeobecný chemický názov alebo názov IUPAC ([2]) a, ak je k dispozícii, aj názov INCI ([3]), číslo CAS, názov podľa Európskeho liekopisu.

D. **Uverejnenie zoznamu zložiek**

Výrobcovia sprístupnia uvedený zoznam zložiek na internetovej stránke s týmito výnimkami:

— informácie o objemových percentuálnych rozpätiach sa nevyžadujú,

— čísla CAS sa nevyžadujú,

— názvy zložiek sa uvádzajú podľa nomenklatúry INCI alebo, ak nie je k dispozícii, podľa Európskeho liekopisu. Ak žiaden z názvov nie je k dispozícii, použije sa všeobecný chemický názov alebo názov IUPAC. Pre parfumy sa použije pojem ‚parfum' a pre farbivá pojem ‚colorant'. Parfum, éterický olej alebo farbivo sa považujú za jedinú zložku a žiadna z látok, ktorú obsahujú, sa neuvádza s výnimkou tých alergénnych vonných látok, ktoré sú uvedené v zozname látok v časti 1 prílohy III k smernici 76/768/EHS, ak celková koncentrácia alergénnej vonnej látky v detergente presahuje limit spomínaný v oddiele A.

Prístup na internetovú stránku nepodlieha žiadnym obmedzeniam alebo podmienkam a jej obsah sa aktualizuje. Stránka obsahuje odkaz na stránku Komisie Pharmacos alebo inú vhodnú stránku, na ktorej je uvedená tabuľka zhody medzi názvami INCI, názvami podľa Európskeho liekopisu a číslami CAS.

Táto povinnosť sa nevzťahuje na priemyselné a inštitucionálne detergenty, pri ktorých je k dispozícii technická alebo bezpečnostná dokumentácia.

---

([1]) Ú. v. ES L 187, 20.7.1999, s. 52. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2003/200/ES (Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2003, s. 25).
([2]) International Union of Pure and Applied Chemistry (Medzinárodná únia čistej a aplikovanej chémie).
([3]) International Nomenclature Cosmetic Ingredient (Medzinárodná nomenklatúra kozmetických zložiek).“